

Porównanie tłumaczeń Jana 4:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Było zaś tam źródło — Jakuba. — Zatem Jezus znużony od — podróżowania usiadł tak przy — źródle. Godzina była jakoś szósta.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Była zaś tam studnia Jakuba więc Jezus który jest strudzony od podróży usiadł tak przy studni godzina była jakby szósta
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A była tam studnia Jakuba.* Jezus więc, zmęczony podróżą, usiadł przy tej studni; było około szóstej** godziny. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Było zaś tam źródło* Jakuba. A więc Jezus strudzony od wędrowania siedział tak przy źródle* Godzina była jakoś szósta. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Była zaś tam studnia Jakuba więc Jezus który jest strudzony od podróży usiadł tak przy studni godzina była jakby szósta

¹⁾ <x>10 24:17</x>; <x>110 17:10</x>

²⁾ Tj. 12:00 wg wsp. rachuby czasu.

³⁾ Słowo to oznacza miejsce, gdzie występuje woda, ale niekoniecznie wypływ naturalny (por. 4.11).